



النشرة الإخبارية لشركة ألمنيوم البحرين The newsletter of Aluminium Bahrain B.S.C





## كن مثالاً في السلامة توقع من يراقبك؟

## Set an example in safety

Guess who's looking?

ارتداؤك لحزام السلامة ليس خياراً، بل هو ضرورة. فبإمكانه حمايتك أنت وأفراد عائلتك. لذا تأكد من ارتدائه اليوم وكن مثالاً في السلامة في كل مرة تقوم فيها بالقيادة.

اربط حزامك وكن نموذجاً لأبنائك. فسوف يقومون بذلك إذا فعلت انت.

Wearing a seat belt is not an option, it is a must.

It has the power of protecting you and your family.

So make sure you wear one today and set an example each time you drive.

Buckle up and be a role model to your children. They will do it, if you do it!



04 البا تعلن نتائجها المالية لعام ٢٠١٢ Alba reports full-year 2012 results







05 أسبوع الصحة والسلامة والبيئة HSE Week

14 معرض الحدائق Garden Show





16

يقظة أحد موظفي البا تنقذ الموقف Alert employee saves the day





17 مركبات نقل منصات الأنود الجديدة New APTV vehicles



19 التوعية بالأمراض السرطانية Cancer Awareness



20 خالد محمد عباس Khalid Mohammed Abbas

كے السائق السابق لفریق البا في ذمة الله Former Alba racer passes away









24 الاقتراح الجيد Good Suggestion



26 ذكرى ميثاق العمل الوطني National Action Charter Day

28 نادي البا Alba Club







30 محمد رضا مكي Mohammed Redha Maki

### كلملة العدد

لقد كان شهر فبراير حافلاً في الباا فقد شهد إقامة فعاليات أسبوع الصحة والسلامة والبيئة والذي نظمت فيه العديد من الأنشطة التي أقيمت في مختلف أنحاء الشركة.

السلامة هي واحدة من أهم أولوياتنا، وينص ميثاق العمل بالشركة على أنه لايوجد مكان فيها لمن لا يلتزم بتطبيق قواعد السلامة أثناء تأديته لمهامه الوظيفية، هذه الكلمات قد تكون قاسية بعض الشئ ولكن من المهم أن نعيها جيدا من أجل تحقيق بيئة عمل خالية من الحوادث، والأهم من ذلك ضمان وصولنا لمنازلنا سالمين من أجل أفراد عائلاتنا الذين ينتظرون عودتنا يومياً بعد انتهاء وقت العمل.

وقد تم خلال أسبوع الصحة والسلامة والبيئة التركيز على المبادئ الثلاثة الأساسية للإنطلاق نحو بيئة خالية من الحوادث، ومن هنا نؤكد ضرورة وضع هذه المبادئ دائما نصب أعيننا وأن نتذكرهم في جميع الأوقات.

يحتوي عدد هذا الشهر من البيان على العديد من المواضيع التي نأمل أن تحوز على إعجابكم. وكما ذكرنا في الأعداد السابقة، نحن نرحب دائما بمساهماتكم وإقتراحاتكم التي تودون تطبيقها في الأعداد القادمة، ونذكر أيضاً بضرورة إرسال صوركم عالية الجودة لضمان ظهورها بشكل واضح في الطباعة.

#### **EDITORIAL**

It has been an incredibly busy month for all of us here at Alba!

The month marked the launch of the HSE Zero Accidents Week and set the tone for raising the spotlight on health, safety and environment all across the company. It would have been hard to miss the posters and the announcements, and of course, the one-week event that rolled in with much excitement.

Safety is one of our priorities, and it's always helpful to remember what's written in the charter: if you don't work safely, you don't work here. Tough words but quite necessary if we want to achieve a zero accident work environment. But more importantly, to ensure we arrive home safely – for the sake of our families who wait for us when we leave work every day.

The three Zero Accident principles were given prominence during the week and let's keep in mind to remember them at all times. We do have many more stories in this month's Albayan, and hope you do enjoy reading them. As we've said before, we do welcome any new stories or as suggestions for stories that we can include in future editions. If you do send photos, do please make sure that they are in hi-res to ensure greater clarity.

### البا تعلن نتائجها المالية لعام 2012

### Alba reports full-year 2012 results



There is something inherently positive about Alba's full year results that were declared during the meeting of the Board of Directors held on February 13, 2013.

Despite tough LME market conditions, Alba's resilient business model enabled the company to achieve a healthy financial performance in 2012 thanks to the sustained focus on operational excellence and the support of our dedicated workforce.

Alba achieved recurrent savings of US\$ 40 million in 2012 ahead of the US\$ 30 million target. Despite the tough market conditions with the LME, Alba was able to increase production by 8,907 metric tonnes. The sales of value added products reached 65 per cent of total shipments as against 62 per cent in 2011.

Alba's sales for the full-year 2012 were US\$ 1,978 million, a decline of 16% on the back of low LME prices versus US\$ 2,349 million in 2011. The company has registered a Net Income for 2012 of US\$ 257 million vs. US\$ 564 million in 2011 which is a drop of 54% YoY driven by lower LME prices and higher energy costs.

In 2012, the actual cash delivered to the shareholders was US\$ 203 million vs. US\$ 267 million in 2011. The Board recommended a final dividend of US\$ 52 million bringing the total dividend for 2012 to US\$ 105 million.

أعلنت الشركة نتائجها المالية السنوية لعام 2012 في اجتماع مجلس الإدارة الذي عقد بتاريخ 13 فبراير 2013 في 2013، حيث تمكنت البا – رغم الظروف الصعبة في سوق لندن للمعادن وارتفاع تكاليف الطاقة – من الحفاظ على أداء مالي جيد بفضل نموذج العمل القوي المتبع فيها، وتركيزها المستمر على التميز في الأداء التشغيلي، وتفاني وإخلاص القوى العاملة فيها.

وقد حققت البا مدخرات متكررة بقيمة 40 مليون دولار أمريكي في عام 2012 تجاوزت الهدف الموضوع وهو 30 مليون دولار أمريكي، وبلغت نسبة مبيعات المنتجات ذات القيمة المضافة %65 من اجمالي الشحنات مقارنة بشلط المنافة %10 في حين تراجعت قيمة مبيعات البا بنسبة %16 نتيجة انخفاض الاسعار في سوق لندن للمعادن لتصل إلى 1.978 مليون دولار أمريكي مقابل الشركة 257 مليون دولار أمريكي مقابل 164 مليون دولار أمريكي مقابل 564 مليون دولار أمريكي في عام 2011، بانخفاض بلغ %54 على خلفية تراجع أسعار سوق لندن للمعادن وارتفاع تكاليف خلفية تراجع أسعار سوق لندن للمعادن وارتفاع تكاليف الطاقة.

وبلغت قيمة العوائد النقدية الفعلية للمساهمين 203 مليون دولار أمريكي مقابل 267 مليون دولار أمريكي في عام 2011. وقد اقترح مجلس الإدارة حصص أرباح إضافية بقيمة 52 مليون دولار أمريكي ليصبح مجموعها 105 مليون دولار أمريكي لعام 2012 وبواقع 28 فلساً للسهم.



Page 4 February 2013 - Albayan

# HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT WEEK AT ALBA

If there was one message that came out strong during the HSE Zero Accidents Week, then, it was certainly one that emphasised the overwhelming need to continually maintain Alba as a zero-accident work environment.

Far from being merely an idea or an item on a wish list, the HSE Zero Accidents Week – that took place from February 25 to March 4, 2013 – provided an overview on how this can be achieved, action plans that need to be implemented and realistic goals that need to be set across the organisation.

As a priority measure, prominence was given to the three Zero Accidents Principles, namely, ownership of safety is everyone's responsibility; working safely is a condition of employment; and all work related injuries and illnesses are preventable.

These principles have been actively promoted to build a safety culture in the company and ensure that the Alba Charter that states – if you don't work safely you don't work here – continues to remain a priority focus.

The week-long event included lectures on how to work safely, presentations on safe behavior, anti-smoking, road safety, oral and dental care; evacuation drill, competitions and a film session to highlight how safety is critical

to Alba's operations.

Throughout the seven days, a tent was set up close to the HSE Department that provided a focal point for many of the activities.

Safety equipment was displayed so visitors could get to know what safety measures could be taken to work safely; PPE equipment from Alba were showcased to demonstrate the strength and resilience of alusafe fabric used in the uniforms; and medical personnel were at hand to check blood pressure and blood sugar level as well as conduct dental checks and eye-tests.

A quiz show was held between different departments and provided a healthy interdepartmental competitiveness.

# إسبوع الصحة والسلامة والبيئة في البا

إذا كانت هناك رسالة قد ساهم أسبوع الصحة والسلامة والبيئة في توصيلها للجميع، فقد تضمنت تلك الرسالة ضرورة المحافظة على بيئة عمل خالية من الحوادث في شركة البا.

ولم يتم التعامل مع هذا الموضوع كما لو كان أمنية بعيدة المنال، بل تم من خلال فعاليات هذا الأسبوع تقديم نظرة شاملة حول الكيفية التي ستمكن الشركة من تحقيق هذا الأمر ومناقشة الأهداف الواقعية وخطط العمل التي يجب وضعها في جميع دوائر وأقسام المؤسسة.

وقد تم خلال هذا الأسبوع التركيز بشكل كبير على المبادئ الرئيسية الثلاثة للانطلاق نحو "بيئة خالية من الحوادث" وهي أن السلامة مسئولية الجميع، وأن الالتزام بها هو شرط من شروط العمل، وأنه يمكن تجنب جميع الإصابات والأمراض المتعلقة بالعمل – هذه المبادئ تشكل حجر الأساس لبناء ثقافة السلامة في الشركة التي ينص ميثاق عملها على أنه لايوجد مكان فيها لمن لا يلتزم بتطبيق قواعد السلامة أثناء تأديته لمهامه الوظيفية.

واشتملت فعاليات هذا الأسبوع على العديد من المحاضرات والعروض حول السلوك الآمن في ممارسة العمل والوقاية الصحية والسلامة على الطريق وتمارين الإخلاء في حالات الطوارئ ، إلى جانب المسابقات وعروض الأفلام المتنوعة التي

ركزت على أهم قواعد السلامة في مختلف العمليات التشغيلية

بالشركة.

كما وقد تم نصب خيمة خاصة بالحدث بالقرب من مبنى دائرة الصحة والسلامة والبيئة حيث أصبحت هذه الخيمة موقعاً محورياً للعديد من الأنشطة والفعاليات كالمسابقات بين مختلف الدوائر والموظفين، وعرض مختلف أدوات السلامة والمعدات الوقائية الشخصية المستخدمة في البا على سبيل المثال استعراض فعالية قماش ألوسيف المستخدم في البذلات وأحذية السلامة والقفازات وغيرها من معدات وقاية الرأس والعينين والسمع والتنفس – وبالإضافة إلى ذلك، نظمت فيها العديد من الأنشطة في مجال الرعاية الصحية كقياس مستوى السكر

وضغط الدم وفحص النظر لدى المشاركين والتوعية بأخطار المواد

المخدرة.









Bapco, College of Health Sciences, Delmon Optician. Bahrain Optician, Kavalani & Sons, Kooheji Industrial Safety, Hertle, SMS, Al Mansoori Dental Centre, Addiction Friends Association and others provided support to the HSE Zero Accidents Week by having a stand at the tent.

One of the highlights of the opening ceremony was the launch of the Alba Riders Team - who came all the way from Isa Town to Alba with safety messages and then toured the plant before finally reaching the tent where the inaugural events were taking

Riding their sophisticated bikes, they arrived at Alba in a single everyone on the road must learn to respect bikers and other drivers as a crucial first step towards ensuring road safety.

Another key event that took place during the HSE Zero Accidents Week was the fire competition that involved aiming the hose at a target and doing so at the quickest possible time. It was quite an action packed event that placed emphasis on quick response from everyone.

competition was Carbon 1 & 2. second place was Workshop and Maintenance Services and third place was taken up by Casthouse. On the final day, a closing ceremony was held at the Alba Club that was attended by Chief Executive Tim Murray, Alba Labour Union Chairman Ali Bin Ali along

with other senior officials from the company, members of the Alba Labour Union and employees.

A play was held at the closing ceremony that provided a short demonstration on safety at the work place. Apart from demonstrating the brilliant acting talents of Alba employees, it also had a strong safety message that could not be ignored.

But the final word belonged to Chief Executive Tim Murray who remarked that the success of the week-long event demands clear

"We were quite thrilled to see the response amongst employees towards the various activities that were held as part of the HSE Zero Accidents Week. We are now actively considering making this event twice a year so that safety awareness gains greater remain a priority.

At Alba, the importance of safety is paramount, and we expect all employees to take personal ownership of safety."

If the success of this event was any indication of things to come, then, we are certainly waiting eagerly for its next edition. Till then, let's stay safe.

نقابة عمال الباعلى البنعلى وعدد من كبار المسئولين بالشركة وأعضاء مجلس إدارة نقابة عمال البا وجمع كبير من الموظفين.

مسرحية تناولت السلامة في بيئة العمل بمشاركة عدد من موظفى الشركة، وإلى جانب التعرف على المواهب البارعة في التمثيل الموحودة في الشركة، نجحت المسرحية نجاحاً كبيراً في إيصال العديد من الرسائل القوية حول السلامة والتي لم يكن بالامكان

وعلق الرئيس التنفيذي تيم موري عسكر قاموا خلالها بالترويج للسلامة في ختام الفعالية قائلاً: "لقد شعرنا بسعادة غامرة للإستجابة الكبيرة لدى الموظفين تجاه مختلف الأنشطة التي تم تنظيمها خلال هذا الأسبوع، ونحن الآن ندرس إقامة هذه الفعالية مرتين كل عام لكي تكتسب التوعية بالسلامة زخماً أكبر من شأنه أن يسهم في تعزيز مكانتها كأولوية بالنسبة للجميع. '

النجاح الباهر في إقامة أسبوع الصحة والسلامة والبيئة يجعلنا ننتظر النسخة القادمة منه بفارغ الصبر، وحتى ذلك الحين، لنحافظ جميعاً على سلامتنا.

وقد شارك عدد من الشركات والحهات - ومنها شركة بابكو، وكلية العلوم الصحية، ونظارات دلمون، ونظارات البحرين، وكافلاني وأولاده والكوهجي للسلامة وهرتل وSMS ومركز وخلال الحفل الاختتامي، تم عرض المنصوري للأسنان وجمعية مكافحة الإدمان على المخدرات وغيرها- في تنظيم مختلف العروض والفعاليات التي أقيمت في الخيمة.

> وشهد حفل افتتاح أسبوع الصحة والسلامة والبيئة عرضاً مميزاً قام به فريق راكبي الدراجات النارية في اليا الذين نظموا جولة على متن دراجاتهم تجاهلها. من مدينة عيسى إلى مصهر الشركة في على الطريق، قبل قيامهم بجولة مماثلة داخل المصنع ومن ثم التوجه إلى مكان قريب من الخيمة حيث جرت مراسم حفل الافتتاح.

> > في حين جاءت مسابقة مكافحة الحريق بين الدوائر والأقسام لتكون أيضا إحدى الفعاليات المميزة لهذا الأسبوع، حيث اشتركت العديد من الدوائر في المنافسة المليئة بالإثارة والتي ركزت على تصويب خرطوم الإطفاء على الأهداف الثابتة في أسرع وقت ممكن، وقد نجح فريق الكربون 1 و 2 بالفوز بالمركز الأول وحل فريق الورشة وخدمات الصيانة في المركز الثاني، أما المركز الثالث فقد أحرزه فريق صيانة المسبك.

> > وفي اليوم الأخير من فعالية أسبوع الصحة والسلامة والبيئة، جرت مراسم الحفل الاختتامي للفعالية في نادى ألبا بحضور الرئيس التنفيذي للشركة تيم مورى ورئيس مجلس إدارة



Page 6 February 2013 - Albayan





















### 









راكبي الدراجات النارية في البا يقومون بجولة على متن دراجاتهم للترويج للسلامة على الطريق

Alba Riders Team promoted road safety while touring on their bikes











فبرایر ۲۰۱۳ - **البیان** 



Page 10 February 2013 - Albayan





















### 



Page 12 February 2013 - Albayan













إضافة إلى تعريفنا على مواهب التمثيل الواعدة الموجودة بالشركة، نجحت المسرحية التي عرضت في حفل الاختتام في إيصال العديد من الرسائل القوية حول السلامة

Apart from demonstrating the brilliant acting talents of Alba employees, the closing ceremony play delivered strong safety messages that could not be ignored



## Alba participates in Bahrain International Garden Show 2013

lba has always stated that being eco-friendly is good for business and also for the environment. An opportunity to prove this position came when the company took part in the Bahrain International Garden Show 2013 that took place at the Bahrain International Convention & Exhibition Centre from February 28 to March 2, 2013.

The event was organised under the patronage of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, the King of Bahrain, and under the support from HRH Princess Sabeeka bint Ibrahim Al Khalifa, wife of His Majesty the King of Bahrain and the President of the National Initiative for Agricultural Development.

Alba had a large stand that showcased ecofriendly measures taken by the company, the importance given to sustainability while extending the green cover across the plant, and also exhibit some of the plants and crops grown within the company, especially those in HRH Princess Sabeeka Oasis.

Our stand received lots of visitors who admired the greenery initiatives taken in a harsh industrial plant like Alba and how the Oasis provided the clear evidence of the success of the strict environmental standards enforced all across the plant. The landscaping team from HSE distributed a range of giveaways to the visitors, which included petunia flowers and pottery planting pots featuring the Alba logo.

A special booklet titled "Green Oasis in the Desert" was also produced specifically for this event and it was distributed to all visitors. The booklet features lots of valuable info and pictorial guide on the diverse greenery and vegetation within HRH Princess Sabeeka





Page 14 February 2013 - Albayan



البا تشارك في معرض البحرين الدولي للحدائق 2013

> عززت البامكانتها كشركة صديقة للبيئة من خلال مشاركتها في معرض البحرين الدولي للحدائق 2013 والذي أقيم تحت رعاية كريمة من صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، عاهل البلاد المفدى وبدعم من صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة، قرينة ملك مملكة البحرين ورئيسة المجلس الاستشاري للمبادرة الوطنية لتنمية القطاع الزراعي، في الفترة من 27 فبراير وحتى 2 مارس بمركز البحرين الدولي للمؤتمرات والمعارض. وشاركت البا بجناح خاص قامت فيه باستعراض مختلف برامجها في مجال الحفاظ على البيئة بالإضافة إلى جهودها في زيادة المساحات المزروعة في الشركة، كما قامت من خلاله بعرض العديد من أنواع النباتات والمحاصيل المرزوعة وخصوصا تلك التي تنبت في واحة الأميرة سبيكة الموجودة في الجزء الجنوبي من مصهر الشركة.

وقد لاقى جناح البا بالمعرض اقبالاً كبيرا من الزوار الذي أبدى العديد منهم اعجابه بمثل هذه المبادرات الزراعية الموجودة في شركة صناعية تقع في أرض صحراوية قاحلة ، كما قام فريق قسم الزراعة من دائرة الصحة والسلامة والبيئة بتوزيع العديد من الهدايا التذكارية كأزهار البتونيا والأصص الفخارية التي تحمل شعار الشركة.

إضافة إلى ما سبق، تم إصدار وتوزيع كتيب خاص بمناسبة هذا الحدث يحمل عنوان "واحة خضراء وسط رمال الصحراء" على الزوار الذين توافدوا على جناح الشركة في المعرض، ويضم هذا الكتيب العديد من المعلومات المفيدة والصور حول الأشجار والنباتات المتنوعة في واحة الأميرة سبيكة التي تؤكد نجاح الشركة في تطبيق سياساتها البيئية وتخفيض الانبعاثات الصادرة.









## يقظة أحد موظفى البا تنقذ الموقف Alert employee saves the day

بإلإضافة إلى حصوله على

بطاقة ذهبية وشهادة تقدير

فبينما كان يعمل على توربينة

الغاز 62، لاحظ جيقان

وجود تنبيه في لوحة حماية

الحريق الخاصة بتوربينة

الغاز 52، فأسرع للتحقق

من الأمر حيث لاحظ تعطل

مراوح التهوية في الوحدات

المساعدة وانخفاض الضغط

من مدير الدائرة.

الضروري أن يكونوا على يقظة تامة وتأهب في جميع الأوقات.

وقال سلطان "ردة فعل جيقان السريعة والاجراءات الصحيحة التي اتبعها ساعدت في إنقاذ الموقف دون أي تأخير ودون أي لبس - نحن حميعا فخورون به " في الأنبوب الرئيسي لإطفاء الحريق، فبادر إلى إخطار فريق العمليات عن المشكلة وساعدهم في تداركها سريعاً قبل حدوث توقف في توربينة الغاز.

وأكد أمين سلطان مدير دائرة صيانة الطاقة، أن مثل هذه النوعية من ردود الأفعال مطلوبة من جميع موظفى الباحيث أنه من

> helped them normalising the system even though this is purely an operation duty, and in short, lend his hand in preventing the GT 52 from tripping.

vigilant at all times.

"السلامـــة مسئولية الجميع "هي أحدى مبادئ اليا الثلاثة للانطلاق نحو بيئة خالية من الحوادث والتى أتيحت للموظف حیقان راماکریشنان – من فريق الصيانة في محطتى الكهرباء 3 و 4 – الفرصة لوضعها قيد التنفيذ، ونتيحة لذلك فقد حصل على الاشادة من زملائه

"Jegan's immediate response and correct feedback of the situation helped in normalising the system without any delay and without any confusion. We are all proud of you," he said.

Alba's Zero Accident Safety Principles states that "ownership of safety is everyone's responsibility". Jegan Ramakrishnan from Power Station 3 & 4 had a chance to put that into practise - and as a result earned praise from his colleagues and was awarded a Super Gold Card.

While working on

GT62, he noticed that there was a fire alarm from GT 52's fire protection panel. Though he was from maintenance, went and checked and discovered that GT 52 ventilation fans had tripped and the pressure in the main fire header had dropped.

alerted operation division,

### تجديد مصنع إزالة الكبريت من الغاز

يضم مصنع التكليس في البا مصنعاً لإزالة الكبريت من الغاز - يعتبر الأول من نوعه - والذي يستخدم ماء البحر في التنقية الرطبة ويبقى معدلات الانبعاثات الصادرة ضمن الحدود المسموح بها من قبل الجهات الحكومية المختصة في المملكة. وواجه عمل هذا المصنع بعض التحديات بسبب تأثير الأحماض على الأنابيب المعدنية مما كان يتسبب في توقف العمل من وقت

وبعد إجراء الأبحاث المكثفة، تم العثور على مادة خاصة لتبطين الأنابيب يمكنها تحمل مسببات الصدأ، وقد تم تجديد المصنع باستخدام هذه المادة، وهو يعمل الآن بدون أية مشاكل وبكفاءة تصل إلى 95 بالمئة مما يسهم في التزام وحفاظ الشركة على عملياتها الصديقة

### Refurbishing the FGD plant

The Alba Calciner has the first of its kind flue gas desulfurisation plant that uses sea water for wet scrubbing. Emission quality is well within limits set out by governmental authorities. The critical part of the flue gas desulfurisation plant (FGD) was its susceptibility to failure due to acidic attack on the metal ducting. This caused plant stoppage for maintenance from time to time.

After extensive research, a special lining material for the duct was identified that can withstand highly corrosive liquid. The plant was refurbished using this material, and the plant is operating trouble free since then. It is truly a testimony of Alba's commitment to environmentally friendly operations. The FGD plant is currently operating at 95 per cent efficiency, which is far better than its design of 90 per cent.

Power Maintenance Manager, Amin Sultan remarked that this is what is expected from every Alba employee - to be alert and

Page 16 February 2013 - Albayan



### تدشين مبنى مرافق جديد للعمال

تم تدشين مبنى المرافق الجديد المخصص لموظفي خط الصهر الخامس والذي يضم مختلف التجهيزات التي تسهم في توفير مكان صحي ونظيف للاستخدام أثناء فترات الراحة.

وتوجد في البا ثمانية مباني للمرافق موجودة في مختلف أنحاء الشركة وخصوصا في المواقع الإنتاجية، وهذه المباني تسهم في توفير بيئة عمل أكثر راحة للموظفين كما تساعدهم في الأيام التي تتطلب منهم المكوث في الشركة لفترات تتجاوز ساعات مناوباتهم الإعتيادية.



### **Amenity Centre Opens**

A new amenity centre has been opened to give Pot Line 5 employees a comfortable place to relax during their break time. With state-of-the-art facilities that place priority on health and hygiene, employees can be assured of an ideal place to get totally rejuvenated after a tiring day at work.

There already exist an additional seven amenity centres situated all across the plant. They were conceived as part of measures to strengthen employee welfare initiatives and provide a comfortable work environment.

### المركبات الجديدة لنقل منصات الأنود تعزز السلامة والكفاءة

السلامة والكفاءة، هذا ما تمثله المركبتان الجديدتين المخصصتين لنقل منصات الأنود (APTV) حيث سيتم استخدامهما في مصانع القضينة 2 و 3، ومن المتوقع أن تضمن هذه المركبات الجديدة خلو أرضية المصانع من وجود أية منصات عليها وضمان السلاسة في تسليمها أولاً.

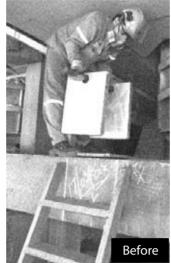
## New vehicles boost safety and efficiency

Safety and efficiency are the primary focus behind the two new anode pallets transport vehicles (APTV) that will be used at Rodding Shop 2 and 3. With their deployment, the new vehicles are expected to keep the shop floor free from anode pallets lying on the ground, and ensure smooth delivery of anodes from Carbon Rodding 2 & 3.





## SAFETY SUGGESTION CHANGES POT CUT OUTS PRACTICE AFTER 40 YEARS







### اقتراح السلامة يغيرمن طريقة إيقاف خلايا الصهر بعد 40 عاما

إن ممارسة أي نشاط في العمل بالطريقة نفسها لأربعين عاما، لا يعني بالضرورة الاستمرار فيها للأبد. فعندما شعر سيد عباس الموظف بدائرة خطوط الصهر 1-1 بأن هناك جانب غير آمن في الطريقة التي يتم بها إيقاف خلايا الصهر في خطوط الصهر 1 و 2 والتي كانت تتضمن تسلق قضبان التوصيل، والوقوف على ارتفاع عالي ومن ثم تركيب أسافين ثقيلة تزن نحو 07-60 كجم، الأمر الذي قد يسبب السقوط والتعرض للإصابة — قام سيد عباس بالتفكير والتوصل إلى طريقة بديلة يتم فيها رفع الأسافين من الأسفل من خلال تصميم أداة تثبيت خشبية بسيطة لدفعهم بين قضبان التوصيل.

وأثبت اقتراح السلامة الذي تقدم به سيد عباس فعاليته وعلى أثره تم منحه جائزة تقديرية من الرئيس التنفيذي للعمليات عيسى الأنصاري.

If a certain practise has persisted for nearly 40 years it doesn't mean that it must stay that way. Sayed Abbas felt there was something unsafe about the way pots were cut in reduction lines 1 and 2. Climbing bus bars, standing at a height and installing heavy wedges that weighed nearly 60 – 70 kg carried the risk of falling down and hurting one's back.

So what Sayed suggested was to install the wedges from down. He designed a very simple wooden stand for positioning the wedges and pushing them between the bus bars.

This was a very simple yet highly effective safety suggestion and Sayed was given an award by Chief Operations Officer, Isa Al Ansari.

### مخيم الطاقة

نظمت دائرتي صيانة ومشاريع الطاقة لقاءا استثنائيا لموظفيها في مخيم الشركة بالصخير، وقد أتاح هذا الاجتماع فرصة مثالية للجميع للتواصل بعيداً عن أجواء العمل، والاستمتاع بالطعام وقضاء وقت ممتع – وما جعل هذا اللقاء مميزا للغاية هو تواجد العديد من الموظفين المتقاعدين الذين عملوا لسنين طويلة في دوائر الطاقة. ويذكر أن مخيم البا يضم خيمة كبيرة مخصصة لدوائر الشركة، والتي عادة ما تستعمل لإقامة مثل هذه اللقاءات موظفي الشركة وتفاعلهم مع بعضهم البعض.



#### **Power Camp**

The Power Group had a breakaway meeting at the Alba Camp in Sakhir. It provided department staff with the perfect opportunity to bond as colleagues and friends, enjoy a delicious meal together and experience a cool and relaxing time at the camp. It was particularly special since this meeting saw many of the retired staff joining in and making the event even more meaningful. Some of the retirees had served as operators, technicians and even as general managers and had served Alba for more than 37 years. The Alba Camp has a large tent specifically for departmental get-togethers, which has been used to strengthen relations and boost interactions.



# CANCER AWARENESS TO MARK WORLD CANCER DAY



Cancer. The very word brings a feeling of fear and uncertainty. It is quite understandable for ordinary people to feel this way and imagine the worst when a loved one becomes a cancer victim.

However, the situation is not altogether black and white. Chief Medical Officer, Dr. Elham Al Eid explains that there are numerous myths surrounding cancer that have raised fear, ignorance and misconceptions.

The Alba Health Care Centre was able to address some of these concerns on the occasion of the World Cancer Day on Feb 4, 2013. A group of volunteers from the Health Care Centre distributed leaflets at the gates and shared information on factors that increase chances of cancer as well as helped in identifying common cancer causing syndromes.

"It was a privilege to shed light on the subject with our colleagues in Alba, respond to their enquiries and address their concerns with medical facts about cancer occurrence and prevention." added Dr. Al Eid.

### Did you know?

#### These factors increase the chances of cancer:

- Frequent exposure to carcinogen such as sun and radiations
- Smoking
- · Lack of activity
- Obesity
- Family history of cancer

### You can protect yourself by:

- Maintaining healthy eating habits and eating more green leafy vegetables, fruits and foods high in fibre
- Regular exercise
- Avoid food that contains a high proportion of preservatives
- Annual check-up and self-examination of breast (ladies)

### تعزيز التوعية بالأمراض السرطانية يخ اليوم العالى للسرطان

قام مركز البا للرعاية الصحية خلال اليوم العالمي للسرطان - الذي صادف الرابع من فبراير - بتجديد التزامه بتعزيز التوعية بين الموظفين حول تقليل فرص الإصابة بالأمراض السرطانية والمحافظة على نمط حياة سليم وصحي من خلال عاداتهم اليومية.

وشارك فريق من المتطوعين في توزيع منشورات توعوية على الموظفين عند مداخل الشركة، وتبادل المعلومات معهم حول العوامل التي تزيد من فرص الإصابة بالسرطان، بالإضافة إلى استعراض بعض أعراض المرض.

وفي تعليقها على هذا الموضوع، قالت الدكتورة إلهام العيد، رئيسة الأطباء في البا: "هناك العديد من الإعتقادات والمفاهيم الخاطئة المنتشرة حول مرض السرطان، الأمر الذي شجعنا على تسليط الضوء على هذا الموضوع مع زملائنا، والرد على استفساراتهم وتبديد مخاوفهم من خلال استعراض الحقائق الطبية حول المرض وأعراضه وكيفية تقليل فرص الإصابة به".

### هل تعلم؟

### هذه العوامل تزيد من احتمال اصابتك بالسرطان:

- و كثرة التعرض للمسرطنات كأشعة الشمس وغيرها من الاشعاعات
  - التدخين
  - عدم ممارسة الرياضة
    - السمنة الزائدة
  - اصابة أحد أفراد الأسرة بهذا المرض

### يمكنك تقليل فرص اصابتك بالسرطان من خلال:

- اتباع نظام غذائي صحي والإكثار من تناول الخضار الورقية الخضراء
   والفواكه والمأكولات الغنية بالألياف
  - التمارين الرياضية
- تجنب الإكثار من تناول الأطعمة التي تحتوي على نسبة عالية من المواد الحافظة كالمعلبات
  - الفحص السنوي والفحص الذاتي للثدي لدي النساء



# What we learn from the birds ...







It's quite hard to see Khalid Mohammed Abbas stay still.

There is a restlessness about him that can be seen in the way his eyes dart across

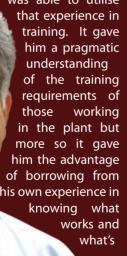
the room or in the way his fingers tap on the table impatiently.

There's clearly a lot on his mind and a lot that he seems eager to accomplish.

As the head of training administration in the Training & Recruitment Department, Khalid's enthusiasm for his work and commitment to his professional responsibilities is so tangible that one simply can't miss it.

When he joined Alba in September 1981, it wasn't training where he spent his initial years but it was in the plant where he spent

nearly two decades and was able to utilise



required.

He joined as a trainee apprentice in instrumentation and control and says that in those days, 'it was 30 per cent theory and 70 per cent on the job practical experience, and while doing this, I joined the three-year evening programme at the Gulf Polytechnic to get a diploma in instrumentation and control.'

Later he was able to further fine-tune his knowledge on the subject when he went to the Huddersfield University in UK for a higher national diploma.

Upon returning to Alba in 1990, he was involved in the Line 4 expansion programme and was later made Acting Supervisor in the old carbon.

When SAP was being implemented as a replacement to the earlier IBM based system, he was part of the team that focused on plant maintenance and plant planning. Members of the team included Isa Al Ansari, Aziz Al Daylami, Syed Hassan, Ibrahim Nasrallah, Paul Otteson and Mohd

In the initial years, SAP was focused on finance, materials management, plant maintenance, production planning and sales distribution. Later the company decided to integrate human resources into SAP as well, and it was at that point that he was asked to join the training division to facilitate this process.

"After being 20 years in the plant, I was now entering a new field but decided to take this as a challenge and I was keen on seeing how best I could capitalise on my experience in meeting the requirements of this new responsibility," he said.

He didn't have to worry about it since Alba gave him full backing and supported him in acquiring Certificate in Training Practise and helping him be a member of the Chartered Institute for Personal Development along with many other managerial courses.

He explained that his responsibilities included training employees and sending them to other institutions of higher learning such as the University of Bahrain, Bahrain Training Institute and others. He was involved in conducting recruitment tests for anyone willing to join the company as well as developing the skills set of the employees

and bringing them to world class standard. "Without training we are just not able to develop our employees and the end result is that the company lag behind, and also that

that the company lag behind, and also, that it affects the overall succession planning," he pointed out.

Khalid is also involved in preparing reports for the Ministry of Labour in which updates are given on the company's Bahrainisation efforts. He also represented Alba in the Ministry of Labour's Specific Council for Industries and in the Ministry of Education's technical school training programmes.

With such a packed schedule, does he have any free time to relax and get some energy? The answer to that question, according to Khalid, is in only one word – birds. He has a good collection of birds and most of his free time is spent with them.

"When you are with birds or any animal you learn patience because once you want to train and tame them it's very easy to get disappointed and so its vital to fight this urge at all times," he pointed out while quickly adding that there's a parallel to his job as well – disappointment is not an option when training is a priority, and one must hold on to patience as tightly as one can

Currently, he has an African Gray Parrot, a Cuchato and a Zebra Finch amongst others. Married with four children, he is a devout family man who's committed to strong values and keen on inspiring his children to abide by them.

"My word of advice to the younger generation is simply this – always appreciate what you have, don't look at people who are above you because you'll get tired. Every chair and every position is transitory and therefore give what you are supposed to give and don't wait for results. Most importantly, if you cant help someone, don't harm them," he remarked.

Wise words indeed and it is clear that they have been greatly influenced by his experience of over thirty years in the company. And with the boundless energy that he has, the learning continues and we can expect many more nuggets of wisdom from him.





من الصعب أن ترى خالد محمد عباس هادئاً! فهو شخص ملىء بالنشاط والحيوية ولابد أن تلاحظ هذا الأمر عندنا تجلس معه وتشاهد عيناه اللتان تجولان يمينا وشمالا وأصابعه التي تنقر على الطاولة

ما الذي يمكن أن نتعلمه

من تربية الطيور؟

لا شك أن هناك أشياءً كثيرة تجول في ذهنه ويبدو أنه يخطط لإنجازها وتحقيقها!

وبصفته رئيس التدريب في دائرة التدريب والتوظيف، فإن حماس خالد في عمله والتزامه بأداء مهامه الوظيفية على أكمل وجه، هما شيئان يعرفه بهما جميع من يتعامل معه.

وجدير بالذكر أنه عندما التحق بالشركة في شهر سبتمبر 1981، لم يكن التدريب هو المجال الذي بدأ فيه، حيث عمل قرابة عقدين كاملين في المصنع، وقد منحه هذا الأمر فهمأ عمليا لإحتياجات التدريب بالنسبة للعاملين، والأهم من ذلك فقد استفاد من تجربته في معرفة ما يمكن تطبيقه وما هو مطلوب في

بدأ خالد كمتدرب في مجال الآلات والتحكم، ويقول: لي ذلك الوقت كان التدريب يركز بنسبة %30 على الجانب النظري و%70 على الجانب العملي، وخلال تلك الفترة، التحقت ببرنامج مسائى مدته ثلاث سنوات في معهد الخليج بوليتكنيك للحصول على شهادة دبلوم في الآلات والتحكم."

وفي وقت لاحق من عمله بالشركة، تمكن خالد من تعزيز خبرته العلمية من خلال التحاقه بجامعة هادرسفيلد في المملكة المتحدة للحصول على شهادة الدبلوما الوطنية - وعاد في عام 1990 ليشارك في مشروع التوسعة لانشاء خط الصهر الرابع وتم تعيينه في وقت لاحق مشرفاً بالوكالة في دائرة الكربون.

وعندما عملت الباعلى تنفيذ مشروع برنامج ساب كبديل لبرنامج رافيرا السابق الذي كان يعتمد على تقنية IBM، كان خالد من ضمن فريق المشروع الذي قام بالتركيز على جانبي التخطيط والصيانة وقد ضم هذا الفريق كلاً من عيسى الأنصاري وعزيز الديلمي وسيد حسن وإبراهيم نصر الله وبول أوتيسون ومحمد

كان التركيز في برنامج ساب في بادئ الأمر على الشئون المالية وإدارة المواد وصيانة المصنع وتخطيط الإنتاج وتوزيع المبيعات، ومن ثم أصبحت هناك رغبة لدى الشركة في تكامل عمل دائرة الموارد البشرية مع برنامج ساب، وفي هذه المرحلة طلب من خالد الإلتحاق بقسم

التدريب من أجل تسهيل تنفيذ هذه العملية.

ويعلق على هذه المرحلة بالقول: "بعد 20 عاماً من العمل في المصنع، دخلت مجالاً جديداً ولكنني تحديث نفسى وحرصت على إيجاد أفضل الطرق التي استفيد بها من تجربتي السابقة للقيام بمسئولياتي الجديدة". يقول خالد بأن الشركة قدمت له الدعم من خلال إرساله إلى العديد من الدورات الإدارية والتي تمكن خلالها من الحصول على شهادة الممارسات التدريبية، وفي أن يصبح عضواً في المعهد المعتمد للتطوير الشخصى. وشملت مسؤولياته تدريب الموظفين وابتعاثهم إلى المؤسسات التعليمية كجامعة البحرين ومعهد البحرين للتدريب وغيرهما، كما كان يشارك في اختبارات التوظيف للإلتحاق بالشركة بالإضافة إلى العمل على تطوير مهارات الموظفين ورفع قدراتهم لترقى إلى المستويات العالمية.

ويضيف خالد قائلاً: "بدون وجود التدريب، لن نتمكن من تطوير قدرات موظفينا مما سيجعل الشركة غير مواكبة للتقدم، الأمر الذي يؤثر على تخطيط التعاقب الوظيفي بشكل عام."

كما يشارك خالد أيضاً في إعداد التقارير الدورية لوزارة العمل حول جهود الشركة في مجال بحرنة الوظائف، بالإضافة إلى تمثيله للشركة في المجلس النوعى للصناعات بوزارة العمل وفي برامج التدريب الخاصة بالمدارس الصناعية والتى تقوم بتنفيذها وزارة التربية والتعليم - والسؤال الذي يطرح نفسه هنا، كيف يمكن لشخص لديه هذا الجدول المزدحم من الأعمال والمسؤوليات أن يبقى محافظاً على نشاطه

إن جواب هذا السؤال حسب قوله يكمن في كلمة واحدة: الطيورا، فهو يهوى تربية الطيور ويقضي معها الكثير من أوقات فراغه، ويمتلك حالياً ببغاء أفريقية رمادية اللون (كاسيكو) بالإضافة إلى طائر (كوكاتو) وعصفور من نوع (زيبرا فينش) وغيرهم من الأنواع. ويقول في هذا الصدد: "عندما تقوم بتربية الطيور، فإنك تتعلم الصبر من خلال محاولاتك العديدة لتعليمها وتدريبها، ومن السهولة أن تشعر بخيبة الأمل أثناء ذلك، ولهذا فمن الضروري أن تتعلم مقاومة هذا الشعور في جميع الأوقات".

خالد محمد عباس متزوج ولديه أربعة أبناء وهو يسعى دائما إلى غرس القيم النبيلة فيهم - ويقول: "إن النصيحة التي أسديها لجيل الشباب هي أن تقنعوا بما لديكم و أن لا تنظروا إلى الناس الأوفر حظاً منكم

حتى لا تشعروا بالإحباط، فكل وضع تجدون أنفسكم فيه يعتبر مؤقتاً ولهذا عليكم دائما بأن تقوموا بما هو مطلوب منكم دون انتظار النتائج. والأهم من ذلك ... إذا لم تستطيعوا مساعدة الغير، فعلى الأقل حاولوا ألا تلحقوا بهم الأذي."

إنها فعلا كلمات حكيمة! ومن الواضح إنها تعكس خبرته الطويلة في الشركة والتي تزيد عن 30 عاماً - ونحن ندعو الله أن يرزقه وافر الصحة والعافية من أجل أن يواصل عطاءه ولكى نتعلم المزيد من حكمته







فبراير ۲۰۱۳ - البيان





# FORMER ALBA RACER PASSES AWAY

Bahrain's motorsports community was stunned with the news of the sudden death of 34-year old racer, Mustafa Al Khan. He suffered a heart-attack while returning from Doha, where he was attending a motor sporting event.

Mustafa was a frontrunner for Alba's Racing Team in the Chevrolet Supercars Middle East Championship during the 2010-2012 seasons. At this event, he and his team-mate Faisal Raffei achieved many podium finishes and stunning results which helped the team in reaching the 2nd place in the 2011/2012 season.

He was known for his keen dedication to the sport, passionate commitment to the team and pleasant manners that helped him gained a lot of respect from his peers.

His former team-mate Faisal Raffei recalls: "Mustafa was selected to race for Alba's Team not only for his long experience and skills, but also for being known as an excellent team-racer. I remember him always focusing on getting maximum points out of every race and not as individuals but as a team."





## السائق السابق لفريق البا ك ذمة الله

خيم الحزن على أوساط محبي ومتابعي رياضات السيارات في مملكة البحرين بخبر الوفاة المفاجئة لسائق سباقات السرعة الشاب مصطفى الخان الذي وافته المنية عن عمر ناهز 34 عاما إثر سكتة قلبية خلال عودته من احدى منافسات السرعة في العاصمة القطرية الدوحة.

وقد شارك السائق الراحل ضمن فريق البا لسباقات السيارات في مسابقة شيفروليه سوبر كارز خلال الأعوام 2012-2010 إلى جانب السائق فيصل رفيعي، وحققا معا العديد من منصات التتويج والنتائج الجيدة حيث أنهى الفريق موسم 2012-2011 في المركز الثاني.

وعرف عن مصطفى الخان انضباطه الكبير وأخلاقه العالية التي كسب بها احترام ومحبة الجميع، ويقول عنه زميله السابق في فريق البا السائق فيصل رفيعي: "وقع الاختيار على مصطفى ليكون ضمن فريق البا لخبرته الطويلة في المجال اضافة إلى تميزه في العمل الجماعي، حيث أنه كان دائما يركز على التخطيط من أجل أن نحرز معا أكبر عدد من النقاط في كل سباق بدلاً من التركيز على الأداء الفردي

لكل سائق"، وأضاف: "لقد فقدت رياضة السيارات في الملكة أحد أبرز سفرائها".

بدأ الراحل مصطفى مسيرته في سباقات الكارتينغ وكان أحد أبرز المتسابقين في بطولة بتلكو 2000 سي سي والتي حقق لقبها عام 2010، وكان أيضا يحمل رخصة تدريب من قبل الاتحاد البحريني للسيارات كمحاضر ومدرب معتمد لسائقي سباقات السرعة وقد ساهم في انخراط العديدين في هذه الرياضة.

Page 22



الاسم: عبد الله على محمد يعمل في: قسم الأمن تاريخ الإنضمام: 28-03-2011 الهوايات: سباق السيارات، كرة القدم

Name: Abdullah Ali Mohammed

Works in: Security

**Date of Joining: 28-03-2011** Hobbies: Car Racing, Football



Name: Isa Mudhafar Works in: Central Workshops **Date of Joining: 28-04-1973** 

**Hobbies:** Camping



الاسم: باسل جاسم صابر يعمل في: المختبر تاريخ الإنضمام: 11-02-1992 الهوايات: السفر

Name: Basil Jassim Saber Works in: Laboratory **Date of Joining:** 11-02-1992

**Hobbies:** Traveling



الاسم: ناصر عبدالحسين يعمل في: المخزن تاريخ الإنضمام: 29-11-2007 الهوايات: كرة القدم

Name: Nasser Abdul-Hussain **Date of Joining: 29-11-2007** 

**Hobbies:** Football

Works in: Warehouse



الاسم: لولوة المالود تعمل في: المشتريات والتخزين تاريخ الإنضمام: 02-05-2011 الهوايات: الإنترنت، السفر

الاسم: عيسى مظفر

تاريخ الإنضمام:

28-04-1973

الهوايات: التخييم

يعمل في: الورش المركزية

Name: Lulwa Almalood

Works in: Procurement and Warehousing

**Date of Joining: 02-05-2011 Hobbies:** Internet, Travelling



الاسم: على مهدى عبدالنبي يعمل في: صيانة الأدوات تاريخ الإنضمام: 01-02-2005 الهوايات: الكمبيوتر ، القراءة

Name: Ali Mahdi Abdul-Nabi Works in: Instrument

**Date of Joining: 01-02-2005** Hobbies: Computer, Reading

### **GET TO KNOW YOUR COLLEAGUES**

With nearly 3,000 employees working in Alba, it's impossible to know each and every one of our colleagues spread across different shifts and departments. Faces can be familiar but knowing their names would be another story. One of our colleagues asked why not start a page where we can get to know each other and so here it is.



يعمل في: الورش المركزية

الاسم: أرنولفوت. ليجان تاريخ الإنضمام: 06-03-1990 الهوايات: كرة السلة

الاسم: محمد بهمن يعمل في: قسم معالجة الألمنيوم في البوتقات تاريخ الإنضمام: 21-03-1988 الهوايات: صيد السمك

Name: Arnulfo T. Ligan Works in: Central Workshops **Date of Joining:** 06-03-1990

Hobbies: Basketball

Name: Mohammed Bahman Works in: TAC Plant **Date of Joining: 21-03-1988** 

**Hobbies:** Fishing



كونك تعمل في شركة كبيرة مثل البا، فمن الصعب جداً أن تعرف جميع زملائك الذين يبلغ عددهم قرابة الثلاثة آلاف والمتوزعين على مختلف النويات والدوائر بالشركة. قد تكون أشكال العديدين منهم مألوفة لك من غير أن تعرف أسمائهم أو أماكن عملهم في الشركة. ولذلك افترح أحد الموظفين انشاء هذه الصفحة ليتم فيها التعريف بأكبر عدد ممكن من الزملاء من خلال محلتنا "السان".

كن على استعداد فقد يأتي الدور عليك في العدد القادم!



Name: Mohamad Mirza Hamad

Works in: Reduction Line 5

الاسم: حمد ميرزا حمد يعمل في: خط الصهر 5 تاريخ الإنضمام: 09-09-1991 الهوايات: السباحة



الاسم: أميرة سميعي تعمل في: المشتريات والتخزين تاريخ الإنضمام: 24-07-2004 الهوايات: السفر، القراءة

Name: Ameera Samiei

Works in: Procurement and Warehousing

**Date of Joining: 24-07-2004** Hobbies: Traveling, Reading

**Date of Joining:** 09-09-1991 **Hobbies:** Swimming

فبراير ۲۰۱۳ - البيان صفحة ٢٣



Grain refiner is being used during casting process to ensure fine grained product & prevent the product from internal cracking. fine grained product will ensure improved strength, physical properties and is a part of customer specification.

يتم استخدام مصفي الحبيبات في عملية سبك الألمنيوم لتقليل حجم الحبيبات التي قد تؤدي إلى حدوث تصدعات داخلية في المنتج النهائي، وأيضا من أجل تحسين قوته وخصائصه الفيزيائية بما يتماشى مع متطلبات العملاء.

## Reduction of grain refiner addition rate (billets & 5XXX series alloy slab)

### Suggested by: Jalal Mohd, Sukanta Chaterjee Implementation Date: February 2007 & 2009

Grain Refiner, in the form of AlTiB Rod is added in the launder to get fine grains during solidification. Historically, the grain refiner addition rate for Billet has been 0.005% and for 5XXX series alloy slab it has been 0.0055%. Possibility of reducing the grain refiner addition in Billets and Rolling Slabs (5XXX Series) was explored, without compromising the quality of final product.

### Suggestion

Trials were initiated for 5XXX Series Rolling Slab by reducing the grain refiner addition rate from 0.0055% to 0.0028% (50%). In the same manner, trials were initiated for Billets also. Since in Billet Casting, the most critical part is start of cast, grain refiner addition rate was reduced by 20% after the first 1000 mm of Cast Length. The evaluation of final product showed no observable change in properties and the products met the desired specification.

### **Saving and Benefits**

The good suggestion resulted in an annual saving of BD 153,323.



## خفض نسبة إضافة مصفي الحبيبات (القضبان ، وقوالب الخليط من فئة 5XXX)

اقترح من قبل: جلال محمد، سكانتا تشاترجي تاريخ التنفيذ: فبراير 2007 و 2009

تستخدم المصفيات وهي في عبارة عن قضبان AlTiB يتم اضافتها في المفسلة للحصول على حبيبات أدق خلال عملية التجميد، وفي السابق كانت نسبة اضافة المصفيات للقضبان تبلغ \$0.005 % وللقوالب من الخليط فئة \$XXX تبلغ \$5000. ومن خلال هذا الاقتراح تمت دراسة إمكانية تقليل نسبة المصفيات دون المساس بجودة المنتج النهائي.

### الإقتراح

تم عمل تجارب لتقليل نسبة اضافة المصنيات في القوالب فئة 5XXX من %50.00 إلى %50.00 (أي بنسبة %50 تقريبا) وبنفس الطريقة تمت التجربة على القضبان. ولكن نظراً لأن بداية عملية سبك القضبان هي الأكثر أهمية، فقد تم تقليل معدل إضافة المصنيات بنسبة %20 بعد أول 1000 مليمتر من طول القضبان. وأظهر تقييم المنتج النهائي عدم وجود أي تغييرات ملحوظة في خصائص المنتج ومطابقته للمواصفات المطلوبة.

### التوفيروالفوائد

حقق هذا الاقتراح توفيراً سنوياً بما يعادل 153 ألف و 323 دينار بحريني

## الاقتراح الجيد Good Suggestion

## Reduction of grain refiner addition rate (rolling slab excluding 5XXX series)

Suggested by: Sukanta Chaterjee, Ahmed Ghuloom, Murtadha Hussain

**Implementation Date: May 2009** 

Grain Refiner, in the form of AlTiB Rod is added in the launder to get fine grains during solidification. Historically, the grain refiner addition rate for Rolling Slabs (excluding 5XXX series alloy) has been 1.3Kg/MT (0.0065%), as per customer specification. Possibility of reducing the grain refiner addition in Rolling Slabs at DC 6 (excluding 5XXX Series) was explored, without compromising the quality of final product.

### Suggestion

Trials were initiated to substitute the existing grain refiner (Tibor Rod) with a less expensive grain refiner, Ti Tablets. After various trials, a new strategy of Grain Refiner addition was established. As per this new strategy, out of the required 0.0065% addition of Grain Refiner, 0.004% was compensated through Ti Tablets and remaining 0.0025% was added through Tibor Rod. The grain size was absolutely acceptable. Standard Metallurgical Process for Grain Refiner addition has been revised accordingly.

### **Saving and Benefits**

The good suggestion resulted in an annual saving of BD 165,329.

### خفض نسبة إضافة مصفى الحبيبات (القوالب ماعدا فئة 5XXX)

اقترح من قبل: سكانتا تشاترجي، أحمد غلوم، مرتضى حسين تاريخ التنفيذ: مايو 2009

تتم اضافة المصفيات وهي قضبان AlTiB في المسلة للحصول على حبيبات أدق خلال عملية التجميد، وفي السابق كانت نسبة اضافة المصفيات للقوالب (ماعدا فئة 5XXX) تبلغ 1.3 كيلوجرام لكل طن متري (%0.0065) بحسب متطلبات العملاء، ومن خلال هذا الاقتراح تمت دراسة إمكانية تقليل نسبة المصفيات في وحدة التبريد المباشر 6 (ما عدا فئة 5XXX) دون المساس بجودة المنتج النهائي.

### الإقتراح

تم عمل تجارب لاستبدال مصفي الحبيبات الحالي (تيبور) بمصف أقل تكلفة (تي تابليتس) ، بعد عدة تجارب تم اعتماد استراتيجية جديدة لتصفية المحبيبات تتضمن استرجاع %0.004 من اجمالي المصفيات التي تبلغ %0.0065 وذلك عن طريق (تي تابليتس)، بينما يتم اضافة النسبة المتبقية وهي %0.0025 عن طريق (تيبور). وكان حجم الحبيبات في المنتج النهائي مقبولا، وتم تعديل العملية الميتالورجية الاعتيادية لإضافة مصفى الحبيبات بناءا على هذا المقترح.

### التوفيروالفوائد

حقق هذا الاقتراح توفيراً سنوياً بما يعادل 165 ألف و 329 دينار بحريني















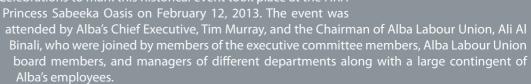




## Alba celebrates **National Action Charter Day**



Celebrations to mark this historical event took place at the HRH







## البا تحتفل بذكرى ميثاق العمل الوطني

عززت الشركة مكانتها كأحد أبرز الشركات الداعمة للمسيرة الإصلاحية التي يقودها جلالة الملك في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية، من خلال احتفالها بالذكرى السنوية الثانية عشرة لميثاق العمل الوطني في حفل أقيم بتاريخ 13 فبراير في واحة صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بمصهر الشركة. حضر الحفل كل من الرئيس التنفيذي، وأعضاء موري، ورئيس مجلس إدارة نقابة عمال البا، علي البنعلي، وأعضاء الإدارة التنفيذية، وأعضاء مجلس إدارة نقابة عمال البا، وعدد من مدراء وموظفي الشركة.



## نادي البا ALBA CLUB

- · Alba Club was established as a sporting and recreational facility for Alba employees and their families, and goes in line with Alba's commitment to employee welfare
- · Located at Buhair in Riffa, the Club is just 10 minutes' drive from the smelter.
- The opening timings are from 2pm to 10pm every day, except for men's and ladies' gym which are open from 8am to 10pm
- The Club offers men's and ladies' gym, football ground, basketball court, tennis/volleyball court, squash, bowling, indoor (heated) and outdoor swimming pools, snooker/billiards Hall, a large events' hall, a theatre, and a children's playground.
- Employee's spouse and unmarried children (under 25 years of age) are eligible to use the club facilities
- · Gym has full-time instructors to help employees boost their physical health while the swimming pools has lifeguards to ensure swimmers' safety
- · Alba Club organises annual summer camp programmes for employees' children and it's also home to many of alba's biggest social events
- The club also organises inter-departmental leagues and tournaments in football, basketball and bowling and other sports
- · During the holy month of Ramadan, the club organises a variety of activities for all its members in the large tent.

- تم إنشاء نادي البا كمرفق اجتماعي ورياضي يهدف إلى تعزيز نمط حياة صحي وسليم لجميع موظفي البا وأفراد عائلاتهم، ويأتي هذا النادي ضمن التزام الشركة نحو موظفيها في إطار المسئولية الاجتماعية
- يقع النادي في منطقة البحير بالرفاع على بعد 10 دفائق بالسيارة من المصهر
- يفتح النادي أبوابه يومياً من الساعة 2 ظهرا وحتى 10 مساءا باستثناء النادي الصحى الذي يفتح أبوابه من الساعة 8 صباحاً وحتى 10 مساءا
- يضم النادي العديد من المرافق ومنها نادي صحي للرجال وآخر للنساء، ملعب كرة قدم مزروع، ملعب كرة سلة، ملعب تنس وكرة طائرة، سكواش، صالة بولنج، بركة سباحة داخلية (دافئة) وأخرى خارجية، صالة سنوكر وبليارد، صالة كبيرة مخصصة للفعاليات، مسرح، وألعاب خاصة بالأطفال
- يحق لجميع موظفي البا وأزواجهم وأبنائهم الغير متزوجين والذين تقل أعمارهم عن 25 عاماً استخدام مرافق النادي
- يوجد مدربين مختصين يعملون بدوام كامل في النادي الصحي، كما يعمل في النادي عدد من المنقذين في برك السباحة من أجل ضمان سلامة المرتادين
- ينظم النادي سنوياً البرنامج الصيفي لأبناء الموظفين كما تتم فيه إقامة العديد
   من الفعاليات الهامة والكبيرة في الشركة
- يقوم النادي بتنظيم الدورات والبطولات الرياضية بين أقسام الشركة في مختلف الألعاب ككرة القدم والسلة والبولنج وغيرها، كما يقوم النادي سنويا بتنظيم العديد من الفعاليات المتنوعة خلال شهر رمضان المبارك كالخيمة الرمضانية

Men's Gym النادي الصحي – رجال	8am- 10pm, daily يوميا من 8 صباحا وحتى 10 مساءا
Ladies' Gym النادي الصحي – نساء	8am- 10pm, closed on Fridays من 8 صباحا وحتى 10 مساءا، مغلق يوم الجمعة
Indoor Swimming Pool بركة السباحة الداخلية	2pm- 9:30pm (Ladies only on Sat, Mon, Wed) يوميا من 2 ظهرا وحتى 9:30 مساءا (أيام السبت والأثنين والأربعاء مخصصة للنساء (فقط
Outdoor Swimming Pool بركة السباحة الخارجية	2pm- 9:30pm, Daily, closed during winter يوميا من 2 ظهرا وحتى 9:30 مساءا، مغلقة خلال فصل الشتاء
Snooker, Bowling, Billiards, Children's Playground السنوكر، البولنج، وألعاب الأطفال	2 pm- 10pm, daily يوميا من 2 ظهرا وحتى 10 مساءا
Other facilities (Football field, Basketball court, Main Hall, Squash, Tennis court) المرافق الأخرى (ملعب كرة القدم، كرة السلة، الصالة الخاصة بالفعاليات، السكواش، (ملعب التنس	Can be used through bookings یمکن استخدامها من خلال الحجز
Guest fees رسوم اصطحاب الضيوف	Kids (12 and below) – BD 1, Adults – BD 2, Gym Guest – BD 5 الأطفال الأقل من 12 عاما – دينار واحد ،البالغين – ديناران، ضيوف النادي الصحي – 5 دنانير

Page 28 February 2013 - Albayan















صفحة ۲۹ — فبراير ۲۰۱۳ - البيان



good relations with those I deal with on a daily basis is essential for both carrying out my duties effectively and doing it on time.

> What are the main challenges you face while doing your iob?

There are challenges thank God - as I'm handling my current duties in HR dept. for nearly 15 years. I have a definite system that I apply everyday – I first finish distributing internal correspondence and then go outside the company to finish any given tasks, and then return to the company to prepare myself

for the next day.

Chatbox focuses on one of the most familiar faces in Alba as the nature of his work requires. him to be constantly on the move and deal with so many different departments and people across Alba. He is well known for his sincerity and commitment to his duties and appreciated for being cooperative with everyone. You are less likely to hear a "no" from him to any request. Let's get to know him better...

### How did you start working in Alba?

started my career with Alba in 1991 working in Line 2 where I learnt the basics for 10 months. I was then transferred to Line 4 when it began operations in 1992. I worked there for 5 years, and since then I worked in different departments including Public Relations until moving to my current job in Human Resources Department where I handle correspondence and transactions both inside and outside the company this includes dealing with banks and other establishments.

### And what do you most like about your job?

I like dealing with people, and I always try my best to treat everyone nicely with a smile on my face, and keeping my calm

### What do you cherish the most?

I really enjoy my job and I'm always keen to finish my tasks promptly and I don't like to delay things.

### Can you shed some light on your personal life?

I'm originally from a small village in Bahrain called Jablat Habshi and I currently live in Hamad Town. I'm married for 16 years and I have three children – Jassim (13 years) who is in intermediate school, Hawraa (10 years) who is in primary school, and Ahmed (5 years).

I'm very keen and attentive to my children's tuition and they are high achievers and I hope they remain this way.

### What are your wishes both personally and professionally?

I simply wish all the best to all my colleagues and the people of Bahrain, I pray that Allah will always bless this country and sustain its safety and prosperity.

### What is your favourite meal?

Grilled Hamour Fish, and Hamour Broth as well.

### How do you spend your free time?

I gather with my friends every night at a "Majlis" where we enjoy watching football matches, I primarily watch Spanish League matches especially my favourite team Real Madrid, I'm a die-hard Real Madrid fan and lots of my

colleagues know this so well that whenever the team performs badly then the very next day they will be after me to tease me.

### Someone told us that he was surprised to see you recently working in one of the reduction lines, what were you doing there?

(Laughing) Then he must've seen my identical twin brother - Jassim - who works in the plant. Some people can't tell us apart because of our resemblance.





## محمد رضا

### نبذة عن حياته

- محمد رضا مكى على (بو جاسم)
  - موظف بدائرة الموارد البشرية
- متزوج منذ 16 عاماً ولديه من الأبناء ولدين وبنت

## Mohammed Redha

### **PROFILE**

- · Mohammed Redha Maki Ali (Bu Jassim)
- Employee in Human Resources Department
- Married for 16 years with two sons and one daughter

مقابلتنا التالية مع أحد الوجوه المألوفة في الباحيث تتطلب منه طبيعة عمله الحركة الدائمة والتعامل مع العديد من الدوائر والموظفين في الشركة. يعرف عنه إخلاصه الكبير في العمل وتعاونه مع الجميع، فمن المستحيل أن تلقى منه الرفض أو التذمر من أي طلب، دعونا نتعرف عليه بشكل أكبر من خلال هذه المقابلة.

### كيف بدأت العمل في الشركة؟

قدمت أوراقي للعمل في الشركة وتم قبولي في عام 1991 حيث بدأت تعلم أساسيات العمل في خط الصهر الثاني ولمدة عشرة شهور ثم نقلت للعمل كمشغل للرافعات في خط الصهر الرابع مع بدء تشغيله في عام 1992 ولمدة خمس سنوات، وعملت بعدها في عدد من الدوائر ومنها العلاقات العامة حتى انتقلت إلى وظيفتي الحالية بدائرة الموارد البشرية كمخلص لمعاملات ومراسلات الشركة الداخلية والخارجية في البنوك على سبيل المثال وغيرها من المؤسسات.

### وماهو أكثر ما تحبه في عملك؟

أحب التعامل مع الناس وأحرص دائما على المعاملة الحسنة مع الجميع والابتسامة والالتزام بالهدوء حيث أن الحفاظ على العلاقات الجيدة مع جميع الأطراف التي أتعامل معها يساعدني كثيرا في تأدية مهامي وبدون تأخير.

## ماهي أبرز التحديات التي تواجهك خلال أداء مهامك؟

لا توجد أي تحديات والحمدلله فأنا أقوم بمهامي الحالية في دائرة الموارد البشرية منذ حوالي 15 عاماً ولدي نظام محدد في العمل أقوم بتطبيقه يوميا حيث أنهي توزيع المراسلات الداخلية ومن ثم أنطلق إلى خارج الشركة لتخليص مختلف المعاملات التي أكلف بها ثم أرجع للشركة لتجهيز أي أوراق أو مراسلات سوف أقوم بتوزيعها صباح اليوم التالي.

### ماهو أكثر ما تعتز به؟

INTER-DEPARTMENTAL ENVELOPE

اعتز كثيرا بعملي في الشركة وأحرص على تأدية مهامي

### أولاً بأول ولا أحب أبداً تأجيل الأمور.

## هل من الممكن أن نعرف المزيد عن حياتك الشخصية؟

أنا بالأصل من قرية جبلة حبشي وأقيم حاليا في مدينة حمد، متزوج ولله الحمد منذ 16 عاما ولدي من الأبناء جاسم (12 سنة) يدرس في المرحلة الإعدادية وحوراء (10 سنوات) تدرس في المرحلة الابتدائية وآخر العنقود أحمد (5 سنوات).

أهتم كثيرا بتعليم ابنائي من أجل مستقبلهم وأتابع تحصيلهم الدراسي أولا بأول، والحمدلله فجميعهم من المتفوقين وأتمنى أن يستمروا كذلك.

## ماهي تمنياتك على الصعيد الشخصي أو في العمل؟

أتمنى كل الخير لجميع زملائي في الشركة وجميع الناس وأن يحفظ الله البحرين ويديم عليها الأمن والرخاء.

### ماهي وجبتك المفضلة؟

الهامور المشوي وصالونة الهامور.

### كيف تقضي أوقات فراغك؟

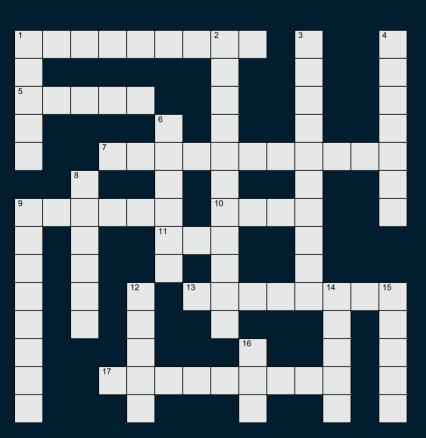
أقوم بزيارة أصدقائي كل ليلة تقريبا في أحد المجالس حيث نستمتع سوية بمشاهدة مباريات كرة القدم، وأتابع بشكل أساسي منافسات الدوري الاسباني وخصوصا فريقي المفضل ريال مدريد أنا مشجع مدريدي متعصب وكثير من زملائي في الشركة يعرفون هذا عني ولذلك يحاول بعضهم إغاظتي أحيانا بعد أي خسارة للفريق.

## أخبرنا أحدهم أنه شاهدك مؤخرا تعمل في أحد خطوط الصهر، فهل ماقاله صحيح؟

أجاب وهو يضحك - لابد وأنهم شاهدوا أخي التوأم حسن الذي يعمل في المصهر فالبعض لا يفرق بيننا بسبب تشابهنا الشديد.

## الكلمات المتقاطعة Crosswords





### أفقيأ

1. من أكبر الدول المنتحة والمصدرة لمادة الألومينا

3. أكمل المثل: من سبق ...

5. أكمل المثل: الإسكافي يمشى ...

7. تضم مصانع الكربون في الشركة 3 أقسام حيوية وهي مصنع اللدائن والقضبنة و ....

8. الاسم الأخير لرئيس تنفيذي سابق في البا

9. الاسم الأخير لشاعر بحريني معاصر ولد عام 1948

12. شركة برمجيات حاسب آلى أمريكية مشهورة

14. مادة طبيعية عطرة الرائحة

16. الاسم الأول لمدير دائرة الإمدادات الاستراتيجية والتخطيط

17. مدينة بحرينية

18. الاسم الأخير لمخترع امريكي طور نظام توليد القوة الكهربائية للمنازل والأعمال والمصانع

عمودياً

2. عرفت البحرين قديما باسم أرض .....

4. عين بحرينية قديمة تقع في البلاد القديم

6. الاسم الأول للأخصائية التي قدمت معاضرة حول صعة النساء في اسبوع الصعة

والسلامة والبيئة

7. لعبة بحرينية قديمة

8. اسم قديم للبحرين

10. قرية بحرينية سميت نسبة إلى قبيلة عربية مشهورة

11. أكبر دولة في العالم (المساحة)

13. نادي كرة قدم انجليزي مشهور تأسس عام 1905

15. الاسم الاول لمدير دائرة الورشة وخدمات الصيانة

### Across

- 1. The 3rd largest country (population) in Asia after China and India
- 5. The last name of a former CEO in Alba
- 7. A word that begins and ends with the letters "und"
- 9. First name of Manager of Strategic Supply and Planning
- 10. First name of Manager of Workshop & Maintenance Services
- 11. A bird that can't move its eyes from side to side
- 13. ...... Ingot is an aluminium product produced in Casthouse 2
- 17. One of the world largest major producers and exporters of Alumina

#### **Down**

- 1. A famous manufacturer for computer chips and microprocessors
- 2. Bahrain was known in ancient times as the "Land of ......"
- 3. A historical name for the island continent of Australia
- 4. Brazil borders every country in South America except Chile and ......
- 6. Last name of a famous American inventor who passed away in 1931
- 8. The smallest ocean in the world
- 9. A popular board game
- 12. The only planet that rotates clockwise
- 14. First name of the specialist who conducted a presentation on Ladies Health during HSE Week
- 15. The past tense for the English word 'dare' is ....
- 16. The only mammal that fly



## Google Goggles

Available in iOS as part of the Google app متوفر في نظام iOS كحزء من تطبيق



يتيح لك هذا البرنامج البحث باستخدام الصور التي يمكن التقاطها مباشرة بواسطة الكاميرا الموجودة في هاتفك أو تلك المخزنة مسبقاً، فإذا رغبت مثلا في معرفة المزيد من المعلومات عن أحد الأشخاص المشهورين، السلع، المعالم السياحية، الكتب، اللوحات الفنية، أو غيرهم من الأمور فيمكنك ببساطة التقاط صورة للشئ المراد معرفة المزيد عنه وسوف يقوم البرنامج بتحليل الصورة وتزويدك بالمعلومات.

كما يحتوي هذا البرنامج المفيد على مزايا أخرى مثل التعرف على النصوص وترجمتها إلى لغات أخرى، والتقاط المعلومات الموجودة على "البزنس كارد"، وقراءة رموز الاستجابة السريعة (QR Code) وغيرها من المميزات التي يمكنك اكتشافها بنفسك، ويمكنك بدء تجربة البرنامج على الصورتين الموحودتين في هذه الصفحة.

Google Goggles takes searching to a whole new level. If you want more information about a famous person, product, landmark, book, painting etc. then all you have to do is take a photo or if you have the image in your smartphone's photo library, then Google Goggles will simply analyse it, look for it in its database and then provide you with the needed information.

This very useful app comes packed with other features, like text-recognition and translation to other languages, business card information scan, OR code scan, and others that you can discover for yourself. You can start testing this app by capturing the two photos available in this page.

### حل الكلمات المتقاطعة **Crosswords Solution**

	<sub>6</sub> ڪ			, J	า	6	_	ل <b>ه</b> 15	a				
	J.		<u>ب</u>					_			16 هـ		
	4 4	g	_	2	ى ا			ى.		ω 12		า	7
		.3	.ન	,	<i>J</i> .			a)					
~						10			7		٠		
_			7		<sub>ග</sub>	์ า	_	7	ي ا	٦	Ŋ,	J.	
રુ			_		ຶນ			6			6		
·J			·ɔ		1			3			રુ		
2				ω ,j	_	Ŋ.	J	D	z				18
- 2	٦	·Ń	٦	6	1			٠9			17		n
٦				.નુ				<b>[;</b>	<sub>"</sub> ع	λ):	٦	રૂ	λ):
s).		n		ij							7		<b>રૂ</b>
_		9 —	٠,	a	_	~			<u>1</u> و		. <b>a</b>		6
		· <b>a</b>					ر 1	6	<b>રૂ</b>	Ŋ.	-		·ɔ
		λ):							Ĵ		w		

4	U	$\supset$	⋖	Ω	0	œ			50	$\supset$	œ	S	<b>—</b>
				z					~				
				⊃					<u>₹</u>	Z	I	⋖	~
<sub>e</sub> Z	ш	≥	ェ	0	_	_	⋖	z	۵			_	
				~		ш			z				
⋖				Ū		Ω			⋖		മ	⋖	<b>—</b>
2	≥	Σ	0	<u>ح</u>	<b>—</b>	<sub>10</sub>	_	_	-	>		~	
S				ш			≥		<sup>13</sup>			<b>—</b>	
ш			ш <sub>9</sub>	۵	_	S	<u></u> O	z				S	
z		ш		z		$\supset$			<sup>22</sup>	ш	z	$\supset$	S
0		-		ر ر		_						<sup>17</sup>	
		ш			*	~	U	<b>—</b>	_	U			
z		0				⋖							
_	z	$L_{\scriptscriptstyle{9}}$	ш	_		چ	0	z	0	Д	0	_	>

## شاركنا الأخبار السعيدة

المواليد الجدد ، عقد القران، الزواج، التخرج والإنجازات الشخصية كلها أخبار سعيدة.

لا تحتفظ بهذه الأخبار لنفسك فقط بل شاركها مع جميع زملائك في البا عبر نشرة البيان.

ملاحظة: يرجى ارسال المواضيع والصور (يفضل أن تكون بجودة عالية) إلى دائرة العلاقات العامة وذلك بالحضور الشخصي أو عبر الإيميل

contactpr@alba.com.bh

## SHARE THE GOOD NEWS

New baby born, engagement, graduation and individual accomplishments are all Good News.

Don't keep them to yourselves. Share the news today with everyone here in Alba.

Only in Albayan. It's your newsletter.

Please note: Provide us with your stories and pictures (preferably in hi-res) by coming in person to Public Relations Dept. or by emailing to

contactpr@alba.com.bh

# MABROUKE



يسعدنا أن نبارك لزميلنا إسماعيل الصراف، مشرف الخدمات اللوجستية بخطي الصهر 4 و 5، لحصوله على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال (MBA) من جامعة هال بالمملكة المتحدة. ألف مبروك ووفقك الله.

We congratulate our colleague Ismail Al Sarraf, Supervisor Reduction Lines 4&5 Logistics, for receiving his MBA (Master in Business Administration) from The University of Hull, UK. Well done Ismail and all the best.

رزقت الزميلة فهيمة غلوم رضا من نادي البا بمولود أسمته "حسين". ألف مبروك ونسأل الله أن يجعله من مواليد السعادة وأن يقر به أعين والدبه.

Faheema Ghuloom Redha from Alba Club gave birth recently to a lovely baby boy named "Hussain". Many congrats to Faheema and her husband and we wish them all the best.





نبارك للزميل خالد علي الكوهجي من دائرة تقنية المعلومات بمناسبة قدوم مولوده البكر اللذي أسماه "أحمد". نسأل الله العلي القدير أن يحعله من الذرية الصالحة.

Congratulations to our colleague Khalid Ali Al Kooheji from Information Technology Department as his wife gave birth to a handsome baby boy named "Ahmed". We wish them happiness always.

تذكر دائما إرسال الصور عالية الدقة من أجل جودة أفضل في الطباعة Remember to always send us your hi-res photos to ensure better printing quality





Page 34 February 2013 - Albayan

الجبنة. وبعدها تتم إزالة القدر من على النار وتغطيته فورا

- تمسح ملعقة ونصف من الصلصة على 4 شرائح من الخبز، ويضاف ماتبقى
   من الجبنة بالتساوي على هذه الشرائح وفوقها مباشرة قطع الدجاج ومن ثم إغلاق
   الساندويتشات بشرائح الخبز المتبقية
  - تمسح صينية الفرن بكمية قليلة من الزيت ويتم تسخين الفرن
- تذاب ملعقة طعام من الزبدة في مقلاة غير قابلة للالتصاق على نار هادئة ومن ثم تقلى السندويتشات على الجانبين لمدة 4 دقائق (إجمالاً) حتى تكتسب اللون الذهبي ومن ثم تنقل الساندويتشات إلى صينية الفرن
- يغطى كل ساندويتش بثلث كوب من الصلصة وتوضع في الفرن على بعد 4 إلى 5 بوصات من مصدر الحرارة حتى تبدأ الصلصة بتكوين الفقاعات وتكتسب لونا ذهبيا في بعض أجزائها
- يتم قلي البيضات الأربعة مع الحفاظ على الصفار رخوا قدر الإمكان وإضافة القليل من الملح والفلفل للنكهة، ومن ثم تقديم السندويتشات مع وضع البيضات المقلية فوقها.

Our international recipe corner goes to France this month; Croque-Madame is a variation of a very popular meat and cheese sandwich named Croque-Monsieur which was originated in French cafés and restaurants as a quick snack. It is called Croque-Madame when it's served with fried egg on top.

### **Ingredients (For 4 Servings)**

- 5 tablespoons of unsalted butter
- · 3 tablespoons of all-purpose flour
- · 2 cups whole milk
- 1/4 teaspoon salt 1/8 teaspoon black pepper
- 1 1/3 cups of grated Gruyere cheese
- · 8 slices of firm white sandwich bread
- 1/2 pound of sliced cooked chicken or turkey
- 4 large eggs

### **Preparation:**

- **Sauce**: Melt 3 tablespoons of butter in a sauce pan over low heat, then whisk in flour, for 3 minutes. Whisk in milk and bring to a boil, whisking constantly. Reduce heat and simmer, whisking occasionally, 5 minutes. Whisk in salt, pepper, and 1/3 cup of cheese until cheese is melted then remove from heat and cover surface directly.
- Spread 1 1/2 tablespoon of sauce over each of 4 slices of bread, then sprinkle remaining cheese evenly, top with chicken and form sandwiches.
- · Lightly oil a shallow baking pan and preheat oven
- Melt 1 tablespoon of butter in a non-stick skillet over low heat, then cook sandwiches, both sides, 4 minutes total until golden, then transfer sandwiches to baking pan.
- Top each sandwich with 1/3 cup of sauce and broil 4 to 5 inches from heat until sauce is bubbling and golden in spots
- Fry eggs, season with salt and pepper, keep yolks runny, then top each sandwich with a fried egg and serve immediately



وصفتنا الدولية لهذا الأسبوع تأتي من فرنسا وهي لأحد أنواع ساندويتشات اللحوم والجبنة الذائبة المعروفة باسم "كروك مسيو" والتي ابتكرت ومازالت تقدم في الكثير من المقاهي والمطاعم الفرنسية كوجبة خفيفة. يطلق الفرنسيون على هذا النوع من الساندويتش اسم "كروك مدام" عندما يتم تقديمه مع بيضة مقلية فوقه.

### المقادير (تكفي لأربع حصص تقديم)

- 5 ملاعق طعام من الزبدة غير المملحة
- 3 ملاعق طعام من الطحين متعدد الاستعمالات
  - كأسين من الحليب كامل الدسم
- 1/4 ملعقة شاى ملح و8/1 ملعقة شاى فلفل أسود
  - كأس وثلث من جبنة غروييه المبشورة
  - 8 شرائح من ساندويتش الخبز الأبيض
  - 1/2 رطل من الدجاج المقطع أو صدر الحبش
    - 4 بيضات كبيرة

#### التحضير

• الصلصة: تتم إذابة 3 ملاعق طعام من الزبدة في قدر صغير على نار هادئة، يتبعها الطحين مع تحريك المكونات لمدة ثلاثة دقائق، ثم إضافة الحليب حتى الغليان مع التحريك المستمر. ثم التخفيف على نار الموقد مع إضافة الملح والفلفل و ثلث كوب من الجبنة المبشورة مع التحريك في بعض الأحيان لمدة خمس دقائق حتى ذوبان

صفحة ۲۵ فبراير ۲۰۱۳ - ا**لبيـان** 

## **FROM THE ARCHIVES**

Albavan was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised the Alba's important updates and announcements; it was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communications within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.



Tuesday, 5th February, 1974 No.47

\*\*Five members of the newly-elected Bahrain National Assembly visit Alba on Wednesday, in the first official visit by Members to the plant since the Assembly was formed. The five, Khalifa Ahmed Dhahrani, Isa Hasan Al-Dhawadi, Al-Shaikh Isa Ahmed Qassim, Alawi Al-Sayed Maki Sharakhat and Ibrahim Salman Al-Khalifa, together with the Secretary, Abdulla Al-Madani, are to gather facts for a Majlis debate on the labour situation in Bahrain. They will be met by Acting Plant Manager Bill Armantrout, in the absence on leave of General Manager Ian Livingstone, will tour the plant and are expected to stay for lunch.

\*\*A framed certificate and a technical booklet worth nearly BD.40 will be presented to each person who successfully completes a new course which begins on Saturday, to be run by Chief Metallurgist Bob Walls, and Metallurgist Paul Jackson. The course, "Aluminium and its Alloys", sponsored by the American Society for Metals, covers all aspects of the industry, its history, qualities of the metal, and production techniques. Twenty-five people from Production Departments will attend the 19 lessons, at the Training Centre, "We plan to hold a special presentation dinner in May," said Bob.

\*\*A visit to Alba for Miss Speedbird of British Airways, Charlotte Winkle, later this month. Charlotte, in Bahrain for the week-long exhibition of quality consumer goods, will help make a ceremornal pour of aluminium in the Cast House.

\*\*Shipping out... the freighter Amra on Sunday loaded 5,360 tons of Alba metal for the Far East. Shipping in... the mv Banta, from Grammercy, on the Mississippi, is due at the marine terminal later this month with 14,000 tons of petroleum coke.

\*\*Moving house... the Medical Department has started the move to the new BD.75,000 Medical Centre, which is now almost complete, reports Engineering Manager Arthur Ainscough. An official opening ceremony is later this month.

\*\*Also ready - the new Process Control offices by Potroom One. The offices will house Dr. Esam Fakhroo and his team, monitoring conditions in Reduction and Carbon.

\*\*The relocated continuous ingot caster is back in operation ahead of schedule, reports Casting Supt. Phil Cable.



This week's Scorpion safety tip: "Overhead repairs? Don't do a balancing act - use a proper platform."

PUBLIC RELATIONS, ALBA

## منالأرشيف

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كنشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد المحديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.



الأثنيين ؛ فيبراير ١٩٧٤

سيزور ألب خمسة من أعضاء المجلس الوطني لدولة البحرين الذين جرى انتخابهم مؤخرا، وذلك يوم الأربعاء القادم وهذه أول زيارة رسمية يقوم بها أعضاء المجلس المذكور الى مصهر "ألب" منذ تشكيل المجلس وهؤلاء الأعضاء هم السادة : خليفه احمد الظهراني، عيسى حسن الذوادى الشيخ عيسى احمد قاسم، علوى السيد مكي الشريخات ، ابراهيم سلمان الخليفه ، ومعهم سكرتير المجلس الوطني السيد عبد الله المدني والغرض من هذه الزيارة هو لجمع الحقائق لمناقشات المجلس الوطني بشان الوضع العمالي في البحرين وسيكون في استقبالهم القائم بأعمال مدير المصنع مستر بل آرامانتروت ، وذلك نيابة عن مسترايان ليفنجستون ، نظرا لعيابه في الاجازة خارج البلاد وسيقوم السادة أعضاء المجلس بجولة في منشآت مصهر الألمنيوم ومن ثم يتوقع أن يتناولوا طعام الغداء على مائدة الشسركة ولمجلس بجولة في منشآت مصهر الألمنيوم ومن ثم يتوقع أن يتناولوا طعام الغداء على مائدة الشسركة و

ستقدم شهادة في برواز وكذلك كتيب فني تقدر قيمته بحوالي ٤٠ دينارا بحرينيا الى كل شخص يكمل بنجاح مقررا جديدا يبدأ يوم السبت القادم ويديره كل من رئيسس اخصائي المعادن بوب والسس واخصائي المعادن بوب والسس واخصائي المعادن بوب والسون ويتناول المقرر موضوع "الألمنيوم والمعادن الممزوجة به " وترعى هذا الدقرر " الجمعية الأمريكية للمعادن " ويتناول المقرر جميع نواحي صناعة الألمنيوم وتاريخها وخصائص المعادن وطرق انتاجها وسيلتحق بالمقرر خمسة وعشرون موظفا من دوائر الأنتاج، كما وسيكون هناك ١٩ درسا في هذا المقرر الذي سيدرس بمركز التدريب وذكر بوب قوله: "اننا نهدف الى اقامة حفلة عشا " خاصة لتقديم المكافآت بهذا الصدد " و

ستزور ألبا في وقت لاحق خلال هذا الشهر "مس سبيد بيرد" التابعة للخطوط الجوية البريطانية وهي شارلوت وينكل وستكون شارلوت في البحرين مدة الأسبوع الذي ستعرض فيه البضائع الاستهلاكية (دات الجودة ، كما وستساهم في الحفل الذي سيقام لصب الألمنيوم في المسبك و

حملت السفينة "آمرا" يوم الأحد بـ ٣٦٠، ه طنا من معدن آلبا للشرق الأقصى • وستحمل السفينة "بانتا" القادمة من جرا ميرسي ، على نهر الميسيسبي (في الولايات المتحدة) بعد وصولها المرف البحرى في وقت لاحق من هذا الشهر، وذلك بمقدار ١٤،٠٠٠ اطن من فحم الكوك المستخرج من البترول •

بدأت الدائرة الطبية بنقل مقرها الى المركز الجديد الذي كلّف انشاؤه ٢٥،٠٠٠ دينار بحريني، وقد قارب المركز على الأنتهاء كما أعلن عن ذلك مدير دائرة الهندسة آرشر اينسكوف ٠



العمسدد رقم ٤٢

شعار السلامة لهذا الأسبوع: هل تقوم بتصليحات فوق رأسية ؟ اذن تحاش حركات التوازن \_ واستعمل منصة مناسبة للعمل .

دائرة العلاقات العامة البا

## مواهب **TALENTPOOL**

## عبد الكريم زينل دائرة الموارد البشرية والعلاقات العامة

هو أحد المواهب التي تزخر بها الشركة في مجال التصوير الفوتوغرافي. يهوى بشكل خاص تصوير الطيور والحيوانات، وقد التقط هذه الصور خلال رحلاته إلى العديد من المناطق الريفية والجبلية في مختلف دول العالم والتي تستوطنها هذه الأنواع من الطيور الجميلة – يقول عبدالكريم: "اللحظات تمر ولكن الصور تبقى" ولهذا فمن المستحيل أن يقوم بأي رحلة دون اصطحاب كاميراته من نوع Nikon D90 و Nikon AW100.

### A. Karim Zainal HR & PR Department

"Moments go by but photos stay," remarks A. Karim as he explains what he likes most about photography. He is able to express this passion best when it comes to capturing birds and animals in the wild, and that's why the first two things he packs while travelling are his Nikon D90 and Nikon AW100 cameras. The series of amazing shots of birds that you see on this page were taken in different parts of the world.















Page 38 February 2013 - Albayan



## قلـــة النوم تفقدك القدرة على التركيز

## Lack of sleep makes you lose concentration



نحن نؤمن - كوننا قادة في المجال - بأنه يمكن تجنب جميع الإصابات والأمراض المهنية في مكان العمل لدينا

كل ذلك من اجل مستقبل زاهر نفخر به جميعا

We as leaders believe that all work related injuries and illnesses are preventable





توخي السلامة هو شرط من شروط العمل

# **Working Safely**

is a condition of Employment







